

Das Glossar / A szójegyzék

Abschlussbericht	Zárójelentés
Bescheinigungsbehörde	Igazoló Hatóság
Prüfbehörde	Ellenőrző Hatóság
Verwaltungsbehörde	Irányító Hatóság
Einreichung des Antragsformulars	Pályázati formanyomtatvány benyújtása
Fortschrittsbericht	Előrehaladási jelentés
Grenzüberschreitende Zusammenarbeit	Határon átnyúló együttműködés
Kleine und mittelständische Unternehmen	Kis-és középvállalkozások
Kofinanzierungsbestätigung	Társfinanszírozási nyilatkozat
Kontrolle auf der ersten Ebene	Első szintű ellenőrzés
Mitgliedsstaat	Tagállam
Nicht-förderfähige Ausgaben	Nem támogatható költségek
Nomenklatur statistischer Gebietseinheiten	Statisztikai Célú Területi Egységek Nómenklatúrája
Stichprobenkontrolle	Mintavételes ellenőrzés
Unregelmäßigkeit	Szabálytalanság
Genehmigungspflichtige Projektänderungen	Jóváhagyás köteles projektmódosítások
Informationsveranstaltungen	Információs rendezvény
Kurzzusammenfassung	Rövid összefoglalás
Grenzüberschreitender Mehrwert des Projekts	A projekt határonátnyúló értéktöbblete
Erklärung des Partners/Leadpartners	A partner/vezető partner nyilatkozata
Kostenbestätigung	Hitelesítési nyilatkozat
Nationale Kofinanzierungsmittel	Nemzeti társfinanszírozási források
Zeitlicher Rahmen der Förderfähigkeit	A jogosultság időbeli keretei
Lieferaufträge	Áru- ill. eszközbeszerzés
Externe Dienstleistungen	Külső szolgáltatások
Reisekosten	Utazási költségek
Interne Organisationskosten	Belső szervezeti költségek
Einnahmen	Bevételek
Öffentliche Vergabe	Közbeszerzés
Publizitätsvorschriften	A nyilvánossági tevékenység
Berichtszeitraum	Jelentéstételi időszak
Genehmigtes Budget	Jóváhagyott költségvetés
Vorsteuerabzugsberechtigung	ÁFA visszaigénylés
Grenzenlos	Határok nélkül
Voneinander profitieren	Egymás tudásából profitálni
Nachbarland	Szomszéd ország
Gemeinden im Grenzraum	Határterület települései
Erneuerbare Energiequellen	Megújuló energiaforrások

Gemeinsames historische Erbe	Közös történelmi örökségek
Stadt der Treue und der Freiheit	A hűség és szabadság városa
Wie heißt du?	Hogy hívnak?
Wie geht's?	Hogy vagy?
Grüß dich!	Üdvözöllek!
Was bist du von Beruf?	Mi a foglalkozásod?
Wie alt bist du?	Hány éves vagy?
Was kostet das?	Mennyibe kerül?
Ich weiß alles!	Tudok mindent!
Was essen wir heute?	Mit eszünk ma?
Ich bin optimistisch.	Optimista vagyok.
Das ist klasse!	Ez csúcs!
Sprichst du Ungarisch?	Beszélsz magyarul?
Wo wohnst du?	Hol laksz?
Ich habe keine Ahnung.	Fogalmam sincs.
Spiel mit mir!	Játsz velem!
Ich habe eine gute Idee.	Van egy jó ötletem.
Arbeiten wir zusammen!	Dolgozunk együtt!
Machen wir das gemeinsam!	Csináljuk közösen!
Du bist mein bester Nachbar.	Te vagy a legjobb szomszédom.
Möchtest du mich besuchen?	Meg szeretnél látogatni?
Das ist eine schöne Familie.	Ez egy szép család.
Eine tolle Kooperation!	Egy remek együttműködés!
Eine fruchtbare Kooperation.	Egy gyümölcsöző együttműködés.
Kannst du mir helfen?	Tudnál nekem segíteni?
Darf ich mit dir kommen?	Jöhetek veled?
Ich will deine Muttersprache verstehen!	Meg akarom érteni az anyanyelvedet!
Sehr freundlich von dir!	Nagyon barátságos vagy!
Das ist meine Heimatstadt.	Ez a szülővárosom.
Ich verstehe nicht.	Nem értem.
Leider spreche ich nur wenig Ungarisch/Deutsch	Sajnos csak kicsit beszélek magyarul/németül.
Das war eine tolle Party!	Ez egy remek party volt!
Wann treffen wir uns wieder?	Mikor találkozunk újra?
Ich habe Hunger, lass uns etwas essen.	Éhes vagyok, hadd együnk valamit!
Und jetzt gehen wir etwas trinken!	És most menjünk valamit inni!
Schönes Wetter heute, nicht wahr?	Szép időnk van ma, nemde?
Es ist so kalt!	Annyira hideg van!
Hat jemand einen Regenschirm?	Van valakinek egy esernyője?